

کامیل ژیر:

په شیمانم له و سالنهی

له ریکخستنه کانی حیزبی شیوعیدابووم



به رایی



دروهمهنانی ناماچه گورهه «فازلوی»
کورو و سرهه خونی کورومناه» لای نزو لمور
تیکن گرگه، نزو گرگی ل همزیکی مارکسیلا
بسارست ٹیرویست، لی خونیا و ناماچه ذمودیه کانی
بالنرمی ومهه و خوبی دوزندوه و ولایز لافنی
حیزب و ریازانکی کولا کورو بزرع سرهه خونی برداش
وکلهه سرهدهه.

بروونه سرهه خونی و ملتهه، بیدایاه خونی
پیوههیست و لای بیوهه زیاه جمالانکی لیقناهوله و مکان
و سرل پیوله و نزوله این پیوهه که بی و مخاذکار.
کامیل زیر زیاف سرهه خونیلز لکی ذمهه فلئناده، لی
لیعنی بیمهه ما و زی لارتسهه خونه بر مفرکر و مدوهه
«یکه زیاه لگل ولکه کردکاه» وله و میست و
وکلی زود یاه ورنهه نیه و مگنه نزو رزوهه که
قر خونه ما به سرهه خونی ل سرهه خانکی خونه ما بزین.
ذمهه خونی لیقناه سرهه خونی کورومناهه بدهنبووه
و ریگز آتلی ندوله و دکه خونی و ملی بدمه مایهه نیه
کوبلهه.

شاپنابوون به سیاست

وَتَمْ تَخْرِيْرُ مَامُوسْتَأْنَهُ وَهَلْيَهُ .
سَيَاسَةٌ قَوْنَاغِيَّكِيْ تَرِيْ
رَيْانِيْ مَامُوسْتَأْنَهُ كَامِيلُ ثَرِيْ، ثَئُو بَهْ
شِيوْعِيَّتِيْ دَاخْلِيْ سَيَاسَةٍ وَلِهِ فَيْكِيرِيْ
كُورِدَاهَيْتِيَا دَهْكِيْسَتَهُونَهُ . بَا بَزَانِيْنَ
خَقْيِيْ جَقْوَنُ ثَئُو سَرْكَوْنَشْتَهُ يَهَانَ
خَقْوَوْمَهُ وَبَقْ مَالَهُوهُ، مَالَهُوهُ مَانَ نَزِيْكَ

له پریکه مامه کانمه و. مامه کانه و. هاویریکانه و بوبه
چگه له (اب-هوری)، هه و اینتر
نه ندامي پیشکه و توسوی حیزبی
شیوعی بیون و هکو «سید مجید»
سید نوری، سید تها، سید
نه محمد». سید تها و تباریتی
شیوعیه کان بیو له چله کانده
کاریگری زن زنی هه بیو سر من
نه دنگیکن نزد لباری هه بیو که و تاری
ده خونته و. و جهاده وری لخوزی
کوهد کرد وه، بیو له پریکه نه اوانه وه
من ناشتابووم به حیزبی شیوعی،
بلام نه ک حیزبی شیوعی خوزی
بلکه ریختخته کانی و هکو قوتایان
و کرتکارانه وه دست پیشکرد. نه به
همه چوومه ناو ریختخته کانی
حیزبی شیوعیه بیو سر من کوا
مندالیه و مسنه له سرمه خزینی
کوهدستان لام گه لانه بیو بیو
چونکه هنار بنهماله کماندا نهونده
باسی را برد وو کورد ده کرا و باسی

بیگنگان، شو کارانه‌ی به
لایهان فریزه‌کانی شیخ محمد
لایهان نیکلایزه و دکرا،
تقد بابی ۶ نهالیون بو دکرا که
دوستی شیری به دردکو سرا
با خود را پرینت سالی ۱۹۳۰، بابی
ثویهان بو دکردم که چند کس
لوییا شهدیم بیون، ثوانه و ایان
نوقاهه‌ی عربیش ده خوینده،

رسسم دهندوهه
نزيكترين نه و هاوينيانه
لنهون که له سدهدهه دا
هانغوندوه و کيتبيان نالوکور
هکرد که نیستا ناوی دیارین ؟
جکه له براکم و مامکان،
منی فورج که تقد کات پنکوه
سچه خویه هویزدهه
بیرگندوهه وایکرد بچمه هه
ریگختشناده
لهاستيشدا له
سالی ۱۹۴۸ او تا ۱۹۵۶ تهبا و هکو
ریگختشن له گلایاندا بومه، نک
وکو بیرویاوه، چونکه بیرویاوه پی
شیوعهه تی، زانیاریه کان لیبارهه ووه

سنورداریبوو، شۇ كىتىانىي
لەبارەت شىيوغۇيىتىو بە دورووردىرى
دەنوسوران لە بولىغان و لە شۇينانى
تىز نىندەكى يېشتنە سلىمانى
سەچاواھە ئەم تىز بەقىزى زۇنمامى
دەنوسىسى بۇو، ئەپيشىر ئەر ئەر قاسانى
دەنوسىسى كە رېتكەر كەنغان بىيان
دەكىرىن، ئەۋانىش قىسىمكى بە دالى
ئىتىم بىوابىيە دەكىرىن دەكىرىن
حەقىقەتى شىيوغۇيىتى.
بۇوين و ئالۇڭىرى بىبرۇپاشمان
دەكرد، دواي ئەوهىش ورده ورده
و بارادا بارادەرى تىز پەيدابۇو
دەكى جەلالى مېرىزا كەپى، قازى
پەيدابۇو كەرم. كە پەيدابۇو زىان
پېچەوە لەگەل مەركەمان
سوکرى و حەمالەت دىلاندا
اساروسىپ پەيداكىر و بۇونى بە بارادەر
هەپىشە ئالۇڭىرى بىبرۇپاشمان
دەكرد. لە پەنگانكىنىشدا: جەمال

نَهْ وَ كَسَانِيَهْ بِيَكَهْ وَهْ
سِيَاسَهْ تَانَ دَهْ كَهْ كَهْ بَوْنَ؟

نَرْ كَسْ بَوْنَ وَهْ كَهْ دَهْ كَهْ مَال
 فُوَثَانَ، قُونَاتَيَهْ جَيْدَهْ بَگَهْ، نَهْ زَادَيَهْ
 نَهْ حَمَمَادَيَهْ عَهْ زَيْنَ ثَاغَهْ، نَانَيَيَهْ

نَهْ بَهْ زَهْ حَمَمَادَهْ رَهْ دَيَهْ وَهْ بَدُولَلَا
 جَيْهْ وَهَرْ وَ كَورَانَ وَ فَهْرَدِيَهْ عَهْ لَيَهْ
 هَيْمَنَ وَ ثَيْحَسَانَ فَوَهَادَ وَ فَاهِيَقَهْ
 مَارَفَ وَ شَيْخَ سَدِيقَيَهْ شَيْخَ مَحَمَودَ
 نَهْ زَيْتَرِيشَ.

ددهمهینان، دوای سالیک و از
دهدهمیش هفتا و دهستکرد به کاری
روزنامه‌وانی و ماهویه‌ک سه‌ری رشتی
گوشواری هیوام) دهدک. ماهویه‌کیش
سه‌ری رشتی روزنامه‌ی خدایات به شه
خودردیکه‌کی له‌گل حیلمی عه‌لی
نه‌رف.

له قوتابخانه زیارت حضرت له
و اندیک مذکور؟
زیارت بیکاری، و هک هیوایه تیش
حدهم له و درش و (هونری شانت) مذکور.
نهی بوچی له پهیمانگه‌ی
وندره جوانه‌کان به ردمواه
بیویت؟
راسنیمه‌که دوای نهادی
لکه لوئی خویندم شاره زایه‌کی

وای شوه چاوم له زیاتر ببو و
همه موسیت هار به هونرمندی
مینتمده، بلکن حکوم زلم له کلیجی
اسکار کرد و پنځوشو بیمه پارزونه،
پنهانیه برده کهونه چووم (تاقیکردنه و می
کنی) یا تاماده بیم له بغا دا و
وای نهود چووم بټ سویسرا له سر
اوای د کامه ران به درخان و ماموستا
جهامن نه بهز بټ شوه له لوبه چمه
ارسیس بټ پنهانیه بردنی رادیویی کی
کرویدی که نیازیونو حکومتی
برهنه زمانی دایمه زربینی، به لام بدراخو
بتو پوشیده سه ریختگت. ناچار له
سویسرا ماهمه و له زانکتی جنیف
تاونو سویسرا ماهمه و ماویده که خبریکی
تیپیکوپونی زمانی فرهنگی یووم،
که یاندی دندکیسا کانی شوریشی
بلوبلو بوله به مدیا کانی جنیف،
مرد و دوکان «من و نه بهز» بفیتنی
سفاواره تی عیراقی له سویسرا
درکراین و رومانکرده همسا.
وچتره ماویده که خویندن چرام.

سالی ۱۹۶۲ چووه کولیزی یاسا له
میدهشق و له ۱۹۶۶ کولیجی یاسام
به غدا تواوکردن.
واشه له کاتی شورشی ۱۹۵۸ جهتابت له به غدا
بیوونت؟
به لی له وک ده سبے سه ریکی
لیمیسیاسی له نه یغیرین بیوم.

ناشنابوون بعکتیب و خوبیندنه وه

له باستیدا سرمهاتای خویندیده ودم
۱۹۳۹ کوچاری گلاؤزیده دهستینده کات
کلاؤزیت که سالی ۱۹۳۹ مهستینکد به درچوون. فازیلی برام
هیبوونه لوه کوچارهای هیبوون، واته
هشدارانه هب بوو و ههمو زماده کانی
پرسنیت پرسنیت بوو بهمات. منیش همومویم
دوخویندیده، کوچاری گلاؤزیده برو
سرجاوهایکی روشیندیری بو من و
اسوئی بیری منی روونک کردده.
پیش کوچاری گلاؤزیده دیوانی
نهندیک له شعورهای کامن خویندیده ودم
نهایتیه دیوانی بینکس و قانی و
نهندیک له شعورهای کامن بینکس-سینتی
بینکس برو. بیرم دیت له بقولی سنتی

A black and white photograph of two young boys standing outdoors. The boy on the left is in the foreground, looking directly at the camera. He has short dark hair and is wearing a dark, long-sleeved button-down shirt under a dark, belted jacket. He also wears dark trousers and light-colored sneakers. A white bandage is wrapped around his right knee. The boy on the right is slightly behind him, also looking at the camera. He has short dark hair and is wearing a light-colored, possibly white, t-shirt under a dark, belted jacket. He also wears dark trousers and dark shoes. The background is slightly blurred, showing what appears to be a residential area with houses and trees.

فاضل نظام الدين، كاميل زير - سالى ١٩٤٨

دemanه وفت له مណالی و
سده رتکانی چوونه قوتاخانه تهود
دندست پن یکینه، جذبات همکو
له دایک بیوین و ساتی چندن؟
له ۱۹۶۴/۲/۷ له شاری
سلستانی له دایک بیوین، له
بنمهالیه کی رشنبیره و کورهه روری

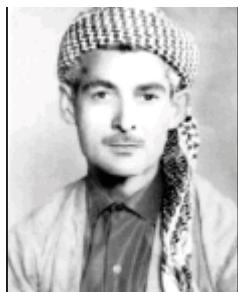
لەمکۆ بیو؟
نارى «قۇتاختانە خالىدەي
كۈران» و ھەر لەنىز مائى خۇمان
بۇو.
دەۋا ئىئەو جەن دېرىشتەت بە^١
خۇنىندىلا کە چۈپىتتە ئادوندى؟
پۇللى ٢ و ٣ سەم خۇنىد، پۇللى
حسابى خىزى دەرمان دەكانە چاوم،
بەلام ئەنلى تىتكەپچىت و لەجانى
دەرمان تىزاب دەكانە چاوم، ئېتىر
ئۇ وەندىلىپە يېتار ئەن سانلىك بە^٤
بەندىلىپە يېتار ئەن سانلىك بە^٥
فەرەنگىسىزى ناسراوا. ئېمە تىتكە
دەردەوە ئالاندۇمە. لەدەۋا يېلى
سەتى سەرتەتىشىشۇ بەردەوام بەردى
سەلىمانى، باوكىم بىروانامى سەرتەتايى
تە و سەرەمدەمى هېبىو، «مام» اب^٦
مەمۇرى «شاعيرى ناسراوا كوردا»،
خالى باوكىم شىغ سەلەملى ئاشىرى
باياناپاڭىز، باوكىم فازىل نىزەتىدىن
بەندىلىپە يېتار ئەن سانلىك بە^٧

پلاکارادهستان هبهبوو
بىكەم بىلەكۈرۈكە كەمانتىبوو
[كارئىتكامەن] بىلۇ، نېزىكى ١٠٠
لەپەھەپىك سۈۋ، لەو نامىلىكىدە
فەلسەفەئى كارئىك، بىرپىوابىرى
كارىكىدى كارئىك، شىوارى
داوايانى كىرىك، ئەمانە ماڭ مەموسى
داوايانى كىرىك، وىتان پەتەخانقۇشە لەكەل
كارچىكىا بىيىن بە بىكەم
تىكىلىغان بۇون، ئە دۇو بەرپەزىدەش
بۇون بە ئەندامانلىقىدا بىرپىوابىرىتى
پاش دامەز زاندان جەنۋاتى لەچ
ناسىتىكى بەرپىرسىراپتى كارئىكدا
بۇوقۇتى

لهماوهه کارکردن انا ج چوره
چالاکیه کنکان کره
 نئمه چالاکی ریکختمن
 ددکرد، نهندامنامن هبوب، لینهه مان
 هبیو، لینهه لقی سلیمانیان
 هبیو، لینهه ناوجه سلیمانیان
 هبیو، له هغفا، کنه لقمان
 بهانهه نیوه چون بیو
 شخسی، هلا ماسته فا خه،



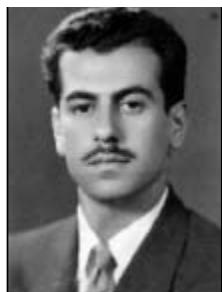
کامیل ڈیو



عه بدو لا حه وهه

۱۹۵۹ - دامنه‌ی کاتیک

فؤاد حسان



فؤاد حسان

کازیک - کوردایه‌تیی لە سۆزه‌وە گۆری

بُو بِرُوبَاوَهُ و فَهْلَسْهَفْهَيْهِكَى سُنُور ئاشكرا،

بەپێچەوانەی بیری چەپەوە سەلماندی کوردايەتى

میں وہاں پلکو بیوی کی ہمیشہ زیندگی و

شانبه‌شانی بوونی نه‌ته‌وه بوونی همه‌یه

چ چو وانهی که به ای ای خممه و
به منوسی و بلاوده کرد و له
نیز تراکانه، نیوکاتن له بعده،
فریشتمانه ها واکری، گلوفان
سفر کرد، کوئی پاره کان کردیه
۱۳۰۰ دیناری شیگان زور بیو، شو و بیه
پاره که نیشگار نیز بیو، خانوویه
۲۰۰۰ مهتری به ۱۰۰۰ دیناره کردرا له
کاتدا، من ۱۳۰۰۰ م بیو گه پارندوه،
له بانک بدمدان و له لگل نامه یه کدا
بیووم له سلیمانی، هاتم هرچی
برمهه کانی زیوی نه باشی همیه
له مه خزنه که بوره گوره کاتمان
فریشتمانه ها که مه خزنه کاتمان
سفر کرد، کوئی پاره کان کردیه
۱۳۰۰ دیناری شیگان زور بیو، شو و بیه
پاره که نیشگار نیز بیو، خانوویه
۲۰۰۰ مهتری به ۱۰۰۰ دیناره کردرا له
کاتدا، من ۱۳۰۰۰ م بیو گه پارندوه،
له بانک بدمدان و له لگل نامه یه کدا

به پوسته داد نارنگ بی په غذا بپزد
 مودر عمامه کمان. لامه کمدا و تم
 من شرکتیکی همچویه و نهاده ویه
 فریزی کرد و بس مردم که بچم
 په درودهندی به شورشی کور دروده
 بکم، وکو هئر کنکی نه خلاقوش
 هرجی مواده کانی زیوتی نه باشی
 هیه کردم به پاره و خستمه
 بانک و بوم نارنده و نه مهیش
 حیسایه که وغایه و خیانتم له یاد
 فلسي ئه و شارکیه هم نه کردوهو...
 حله اک همبو روکاتدا ٢٠ دینار
 له قاسه کیدا همبو دیختسه
 گیرفانی و در پیشته، بر پیوهه بی
 گشتی ناوی حاجتم عدبوله شید
 که هاوا کاری کولجیم بیو چوپویو
 نامه کانی منی پیشانی نه محمد
 حسن به کر دابرو که خزوی
 بوبو و پیتویو هم تو ما نه فرمائیه ری
 ناهمه هیه ٣٠ هه زار دینار
 کالنه نیبه خیانتی له یار که فاس
 نه کردوهو هموموی تحویل کرد
 پیشتر دو هندا منعه نارد بی
 پاچ بال بارزانی، چکه لهوان و هیزی
 خبابات، چند هاوبیرکنام چوونه
 درده رو به شماری شویشیان کرد،
 له ١٩٧٤ اوه توچیه ی سوکردکه کانی
 کاکاچک چوونه دهدوه، چوونه
 پاچ شویش، لهوی من هم و هکو
 پیشتمره ریگه یکه و همیش و هکو
 چوچوقیه که چوچمه نه مانه کی کشتی
 نه وقاف و عدل که سالان یوسفی
 نهندامی مینی گشتیه نه و مهانه بیو و
 لهوی کام کام بر حاکم، له مهانکاتدا
 کرامک به پشکننه ری داد، ماهوی کیش
 نهندامی دادگای سه زیاری بیو
 که چند کاسیک نه دادگایه بیان
 دهد ببرد پایتوه و سر رکوکه کی ناوی
 عبدوله حمان قازی بیو، جهالی
 نهندامی پیه گ و ملا کمال و من
 نهندامی مهکمه مسکرکش
 شوپوشکه که کوتایی هسات
 گه راسته .

بۇ بەغدا و وەکو واجبىكى قۇمۇ
پېيۇندى بى شۇۋىشى گەلەكىيە و
كىردوو، حقى خۇيىتى، نىتىر
تىزىيان پىتىخۇش بۇو. من ئەۋەيشم
ئە ئازانى لە ئەممۇمۇردا
لۇپۇرىدىنىڭ كەشتىن دەرھەچىن و
ئۇ پارىدەم ناڭووتتە ئەستق
كە گارابىنەوە ھاتقا تەمەن بىز
كۆمپانىا، شۇ بىتىيەبەرەمان
بەتايىھەتى لە بەندىۋەن ھات بىز
سلەمانى بىز لاي من و وىتى ناهىلەم
نەفەرلىكىرىتىن مەسەدە لە
سلەمانى و بەردەوان بۇوم لەسر
ۋەزىفەكەم تا سالى ئاكى
خۇم خانەشىنگىردى. لەۋاتاھە
دەستمەركەد بى پارىزىرایەتى تاڭى
ئىستا.

ملکی حکومت، شیر نیمه بیوی
به فرمابندهای رسمی، به حکمی
شوه من فرمابنده بیو و خواه
نه شکران شو همسو خزنه تم
له کس چیت، ماماده تا سالی
۱۹۶۱-۱۹۶۲ خاندانی پیکنک باشیو له
به غدای زیان، نزدیک به پیوه به
گشتی کارگی جگه رهی سلیمانی
ناوی روسولی مجيد به گ بیو،
سردارانی کوپیانکاه مانی کرد،
له ولی فنی بیی و وی: تو لیره دیت
و پیوه به ری ثیداره دیت و نتش
په کم کوتوروه رهی به رینکی
باش، تو چی دکه دیت له به غدای
و درده بی سلیمانی. شیر نقلی
سلیمانی کرامه دیت و هاماده بی
کارگی جگه رهی سلیمانی و له ولی
ماویه ک کارمکد و لویش نقل
بیو بیو جیگیکی تر.

بزو و تنه و هی
 روز نامه نووسی
 له نیوان سالانی ۱۹۷۰-۱۹۷۴
 چون به شذری کو یزرو و تنه و هی
 روز نامه نووسیت کرد
 له ماوهیدا له سلیمانی بروم
 فه رهابنیریکی کوکوشین بروم
 به لام به دردام شتم دهنوسی ج
 وه کو بلا کواهی نهیتی کارشک
 بایباونیکی باش و نهاده و بوم
 نه و میانیکی کوکدبووه و لام
 کارامنیاده کارامن دمکر، له گل
 نهاده و لام کوکمیانیاده بشدا کارم
 دهد کرد له پیمانگه نه مریکی بزم
 قبریرونی زمانی نینگلاینی هاشت
 کورس خوتیند، زمانی نینگلاینی،
 هر رهه کو رسیکی زمانی نه لامانی
 خوتیند له پیمانگای کوتله له بغدا،
 هره رهه او و هیک درسی کوردم
 به سفیری بیگانه لام به غدا

هملویستی باش بیو براینهر نیمه،
تمانهات دوو نهندامی سه کردایه‌تی
کاژیک که شیخ محمدامدی هر سین
و محمد عزیز بیو، نیمه نه تو
دووانه نهان شاره دده دهه
ملا مستفا بو یوهی کوا نزیک
بن لیوهی، نیوش قوبیکیدن
دیدیزانی هردوکوشیان کاژیک،
سه کردایه‌تی پارتی کونته گله‌ی
و گازنده‌کردن له ملا مستفا که
بچوی نه کاژیکانه همنهاده لای
خوت، دهیانوو نه مانه شویقی و
پیاوی استیعما و میزانی و هرچی
تومدت خراب بیو دیاندیه پال
نیمه.

و اقه نیتیچاهه مارکسیه که‌ی
ناو پارتی وایان دوون؟

به‌لی. مله مستفا
پرسیاپاریکان بیان له دهکات نه لایت
پیم نالین نه کاژیکانه چیان
دوویتی؟ نه اونیش نه لایت شوان
نقد فتننی، نهوانه دهای چوار
پارچه‌که‌ی کوردستان دهکن که
له نه موذدا بو یمه زده ره و نیمه
نامانخانه نتو توتومیه و لهه دیاتر
بچو کوره باش نیمه، ملا مستفا فایش
که نه، مله پیستیت بیان نه لایت
ناوی سه کردکه کایانه بو بیونس
کن و کین، نه واپش دنونس فلان
و فلان به‌چوچونی خیان، بارزانی
قله‌له‌که‌ی ده‌هینتابو و نیبوری
نه حمات نهیت ناویکی تریش
بچهنه سه ره نه اوانه، منیش له‌گل
نه‌وادن و سره‌خیه خوبی کورستان
نه‌ویت، به‌ناچاره نهیت منیش
به نه‌ویت نهیت رازی نیم. هرده‌ها
خوالیخراشیو نیدیس بارزانی
هر به‌هه اووهی نهندامی کاژیک
بوو، هممو نووسینه کافی کاژیکی
خوندنده‌هه وهه و تواو بیروباویدی
کاژیک للا چسپیبو.

دانشتن، بچوونه وهتان

له‌گل پارتی دکرده؟

نخیک، به‌شیک له

زنگو: خونی پاریزہ ری

نه و ماویه له زانکو
دختغوند زیاتر سه رفاقتی چی
بیویت و چون دریزد بدریانی
زانکوتلاد، نایا روپه روروی هیچ
جوزه مفترسیه ک بوبنده ووه؟
من زانکویشم به نیواران
چندین...

بچوچی بیواران؟
 چونکه به روز ام
 کوکمپانیایی کی نهادلینا شیشم دکدر
 ناوی شه بیکه کی مهادوی بینانی
 ماهده زرا، به پیوهده بردی خزیدنیتی بیووم
 ماهده یک خواخیشتبور مسعود
 ماهده دیش هات لد و کوکمپانیایدا
 ناوی رهندید عارف و کوردیدش بیوو
 ناوی رهندید عارف و کوردیدش بیوو

A black and white portrait photograph of a man from the chest up. He has dark, neatly styled hair and a well-groomed mustache. He is wearing a dark suit jacket over a white collared shirt and a dark, patterned tie. The background is plain and light-colored.

حہ مال نہ یہ و



فایو، عارف



۱۰۷

فەرەپەدون عەلی ئەمەن

له باریوون بُو نهودی کورد نه و بیراهه
بدات؟

نه مه قسیمه سالههای ساله
سرکردده حیزه کورهیه کان
دروباره کوکنوه کو زنفی
هر بیتی و نیوشه لته له بار نهیه
بُو سره خوشی کورستان، چوار
دورومن به نومن گرایه، نامان
نهیه و کوئنه لیک لهم تبرانهای که
هچی و آینیه، بیاری نیمه همومان که
نه تهودیه بوین و به بیچوونی کاٹیک
پاسوکی پیشتو، هممو کانتیک
لابرازه بُو سره خوشی به میستاشوه
بلامه و هوشت لابری نهیه نهیه که
کارت بُو کرد و خوت پو تاماده کرد
لوساکه همل ریکده کویت، به یکیک
لو هملانه رک ریکده کویت دهتوانی
تیعلانی سره خوشی تندان یکیت
نه گر نیمه کورد لوه و پیش
کارمان بُو سره خوشی بکرایه، واته
با روخته خان بُو تاماده کرد، وکو
وقت سالی ۱۹۵۸، رایه بینی سالی
۱۹۹۱ و ناوچه شارام و پرسویه
شاراسی بیراق ۲۰۳ باشترین همل
بوون بُو نهنجامداتی نه و کاره.

نه اوایتی تریش چوونه ناو پارتیبه،
بیتیگه له د محمود عوسمان که هر
بساره خوبی مایه وه.

جهنابت ج لایه کیانت

هلنیزه؟

پارتی. من له سالی ۱۹۹۳ که
کنکریه ۱۱ پارتی کیانیه بحوالکی
نهودی کوا نیتهش نیکه ل به پارتی
بیوین چوونه کونگره و بیوین
به شنادمی کونگره، له ناو کونگره دا
لیزنتیه کیانکلینه، له ناو کونگره ده
نهو شکانهای که له ناو کونگره ده
بُو رزکاره، و شیوان حیدری
و کاکرهش نهشندی و نهچقی
بیویسی کاریان به لیزنتیه تحقیقی
بایا له کونگره پارتیدا، ۲۰۰
بُو ۳۰۰ شکات به رزکاربورووه، هممو بیان
تدریسلیم به نیمه کرا، نیمهش له نتوان
خومنادا کیکپیوه و همکاران
دایه شکر، پارتیگای سلیمانی به من
سپیدردا، تاچویه هویلری به کاکرهش
و شیوان حیدری سپیدردا، تاچویه
بادینانیش به نهچه دین بیویسی
سپیدردا، ۴ مانگ نیمه خریکی
به کاکردنده همودی نه شکانه بیوین،
کیانکلینه همودان دهکرد، بیتیگه رزه
ورده هممو بیان کرد، راه پارتو
دوایسی به راپرتوکی به گفتکویی
پیشکشی سرکردایه تی
لیزنتیه که

یوانی چاودیری دارایی

پیشنهارگکی تینه بیو و دهبوایه خوی و
مال و مدنلیمان بژاندایه و دهبوایه
مهسره فی باره گاکنانه بکردایه،
دهبوایه به دردام چکی تازه زمان بق
په بیدگنداهه، فیشهک و پندتویستی
عسکر سیرام بق دابین بکنداهه
نمایه نه موهوی به داره دهکرا و زیاد
له دهانه شی به کیتنه کوهته شوهوی که
له زیزدهه په بیوهندی دهکرد به بنکه و
باره گاکنانه و هدایان ده گنکانه و
و نیغایان دهکردن به پاره و چهند
که سکت لهوانه دهچونه ناو دیگنی
نشیتمانی و دهبویه به للاه و دهیایان
دهکرد بز خویان که گواهه شومدهند
خانلک له ناو پاسکوکهه هاتونهونه
ناو به کیتنه نیشتمانی، نه مانه و نه
کوکمه له گوشاراهه و ایان لیکدین که
نماچاریان کردن خیزان بخین به
لایه کدا، و نه بیت پیچنه ناو به کیتنه
نشیتمانی یان ده بیت چجهه ناو
پارتبیه و، بیتر نهوده بیو و لهنجامدا
که نگرهه مان گرت و به تو زیونه دهکد
کونگردیه هر سی حزبیه که بیرادر را
کواهه و تیکله او بیوهی بکین، له نه جامی
نه بریاره دا ژماره یه که چونه ناو
به کیتنه نیشتمانی لهوانه: رسول
مامانه، شتروان شیروهندی و شیخ
شیخ، شیخ، شیخ، شیخ، شیخ، شیخ، شیخ،

و کامیل بیر»، ماینده توکو سالی
۱۹۹۲، پیشتریش له هه بیزاردنی
۱۹۹۲ ادا نمیمهش له لگل سوپیالیست
به شداریماکرد به لیستک و دندگان
زور نهیتنا، له ۰٪ / ۲٪ مان هنین
نه وه اویکرد و بایریکه بینوه
یه بگیریکه باسوس، سوپیالیست
پارچت کال به سه روزاکیته سامون
عهدولره همان، ثو سین حیزین
یه کمان گرت بوئوه بین به هنری
سیمهه به ناری حیزینی یه بگرتن، ثیت
ماینهه و داده ساسی ۱۹۹۲ که بارتی
یه کیتیه سرچاوهی دارایان له نیمن
بیوه، دیارو هستیان کدویو نه که
نیمهه به دره دام بین و بین به نیمهه
سیمهه رونکه جنگی شوان لین
بکین، بؤیه لبورو مادیبهه کووندن
در زایتکردن، ثو مسلله
سرچاوهی داراییه بوئنه نرق
کرنگ بیوه چونکه نیمهه وکو باسوس
له لیاستیدا له خاوره همکار خانه قیرین
لنق، نواچه، باره گای مددیمان هه بیوه
بازاره گای مددیمان هه بیوه
نو تومیتلان هه بیوه، نیمانه همورو
به پاره ده چون به بیوه، نوا کان
سرچاوهی دارایان لئ بین نتمام
به کمان کوت، ثو همو خلکان
شانانه شانانه شانانه شانانه

نامه‌یک و هالمدانه‌و، بیتر برده و
نهدیباتی پاسکوی بقیه هدفینا
منیش شتم دهنوسی و به ناوی
نهیتیبیوه بزم دهستان. له باستین
نه کاره زور مهندسیار بود، من هم
فرماندهی حکومی بارزینه
بوم، له همانکاتدا پیوهندینی
پاسکوی بوم؛ بگراییه امسار نه
بارچه پارچه‌یان دهکدم، به لام له که
نهویشدا و دکو رکیکی نیشنمانی
و نه ته‌ویی گریم پینه‌هه دا و نه
هرچی رو داده بدنیسیت همه
با رویداد روز ناسیانله همینک
نه ته‌ویی خذایا، تا راپیونین
پیوهندیه‌یی من و پاسکوی له زیره
نهیتی مایه‌و.
بس‌لام دواي راپه‌رین نه
نهیووندیه به نهیتی تمایه‌و
نهویان چون بوم؟
له سالی ۱۹۷۱ دا که راپیون
بوو نه بوبو حیزبه‌کان هموسوی
هاته‌وه ناو شار پاسیویش به همه
شیوه، لهیک ناشکاربوبین
زیارت به‌که کوه دانیشتن و بیوارما
مهکتیه بی‌سیاسی بقیه پاسکوی دروس
بکین، مهکتیه بی‌سیاسی پاسکوک
دروستکرد له «مولام کرمی، مولا
پاسکوی و شاری سیستانیه، جند

هەمەوو کاتىك لەبارە بۇ سەربەخۆيى
بەئىستايىشەوە، بەلام نەوهەيشت لەبىر نەچىت
ئىمە كە پى لە سەر سەربەخۆيى دائەگرىن،
وە نەبىت بلىين سەربەخۆيى ھەر بە بېيارىك
دەستەبەر دەبىت، بەلكو پىويىستە كارى بۇ
بىكەيت، كاتىك كارت بۇ كرد و خۇت بۇ
ئامادەكرد نەوكاتە ھەل رىكىدەكەۋىت،
يەكىك لەو ھەلانە كە رىكىدەكەۋىت دەتوانى
ئىعالانى سەربەخۆيى تىدا بىكەيت

ئيغۇانى سەربەخۇپىا تىّدا بىكەپت





کامیل ڈیزر



رهفیق حیلمنی، کامیل شیر

ده عوهد تکاری باشون بیاناتی رئیم بیون،
نه دنمانی مه جایی تشریعی و
نه نهیزی که تو ساپوون، چندین
سے روک ماضی تبا بیو، من لویدا
هزوزناره یکم خودیند به بازی
فرگانه شاوی و، لور گرانه
شه ویه ده بناشک هیشم کرد سر
نه وانه کی جاشتی و خیانت ده کن
له نه ته وی کورد. له سر نهود نه مری
گرشنام ده رجرو، من و حمه مین
پیشجویی و لطف قدر دافی،
هه سپسکمان سر شیعری لو یابهه
دنوتیهه مان وت، دوابی به شیوه یک
له شیوه کان همه گرفتگان مکام
مه الو شیتریاوه، فکاهت ناقعی
ثاکتیکی ره سے روکی نه دبیانی کورد بیو،
نه او هه لویدا و نه پیش بگیرین.

لہچی پہشیمانی؟

له ودی ۱ ساله تهمنی خو
له ریختنسته کانی جیزین شیوعیدا
به سربرید، به داخله شو و رعن
به خسارتیک بیو تو من، هدویه
نهوم نکردای که به هزی هله
تیکشتنی خوموه بوب و کاتیکش
تیکشتنی خشتم کوسکر و ازم لفینتا.
پیچوچون درارادی به ایانمه
ای شاد جیبیه؟
ورجه خاننک بوبو له متزووی
کوردادا، بوب یه کامجار یه کیک له
حکومته داگیرکه رکانی کورستان
دانستیت یه مونی کوردادا
هروهها
که که که که که که که که که که

ماقی حومیکی راتی بو کوردان،
بەلام لەھەمانکاتىشدا ئىنمە بە

په زېړه وو ده اړویونیټه ډیاټی
۱۱
نثار، همهو کاتکی له پنګای نئو
براده رانووه که همانبو جوابیان
نثار، ملابسې ملا مستقفا که پیښوسته
ناګاډاریت، وړکه کله مه پیشانی
و تاسره نهیت، ثم کاسهه بین
دیز، کاسه نهیه. ګونه کنکی ټیمه
له راستیدن چېکه خوی بوو، چونکه
هیشتانا له ناوه راستي نئو ماویدا
بوروين که نئوو بيو زړیه ډیاټی

چهند مهلا یه کیان نارد بُو لای مهلا

مسنطه ها به بوميزيكادلوون و جون
لدو خويان تقادونه بهمه بهستي
کوشتنشي، به ينكوت بهزه کوت.
ييستا له کوکيداه؟
سرزكي کونگره نيشتماني
کوردستان - سيرکرداباتي
باشورو. نم رېخکشنېش
هه، ولئك به ينكىيەكى نه ته وهى
سەرتاسەرى.

ئاواتى گەورەت چىيە؟

ئازادىي كورد و سهربه خوپى
كودستان:

یونیورسٹی کے مکانی ڈیزائن

کراون که ناویش گندان و چندین
دزیبان کردروه، نامنهن هم هو
تذیاب، به لام ناهوکه که جیگیک
داخه نه کاروه له دهچتن دیوانی
چادزینیار دایسی هار له بیچنه دا
بسو چاویهست دروست بوبیت
نه که بولناوریدنی گندانی، چونکه
له گدار بز نهود بواهه دهباوه نه
راپوزدانه عیان خسبتائمه کار و به پیش
ماوسستام برو بتت، هم هوک سیک
لر ایانید که کاموسته هم بوبوه
له کامکانه ریزه رایله سکات،
که له کامکانه ریزه رایله سکات،
نه و کوکمه له ماوسستانیه که له
مندلاییمه و کاریگه ریان هم بوبوه له سرمه
لر یگنی نوسین و شیعره کانیانه و
شیدره کانی فایقه بینکس، شیعر
نوسینه کانی ته مخدار بیکه
جاف، هنریله کانی پیره میره
موله وی و نالی و محمری و گوران
هردی و نوسینه کانی نه بز، نه اونه
کن کردرووه‌تی، گندانیه کان

بیان کاریگه ریی نقریان هه بیوه

ب چهارچویی رخواون ب چهارچویی رخواون ب چهارچویی رخواون ب چهارچویی رخواون
نیزدروان بق پهله مانی کورستان نوسخه کیشی نیزدروان بق فهارمانه
و وزارت‌هه کان، بهام نه و رایزنانه که همومو دهچوونه پهله مان،
دهچوونه ناو و وزارت‌هه کان، لهجاتی شوهی بدادرادچوونی بق بکریت،
دهخرازه سر رفه و پشتکوی ده خیریت، بقچی؟ جونکه گندنه ایکان سرهنجه ز و نزو نزو بهکتر دهینتن

و ملجمیسنان هایی .
خیرانه کهت بُ تو چی
ده گهه یافت ؟
خیرانه کم بُ من گله لک و ایات
هیه ، یکم نهوش له بنهماله بیکی
روشنیبره و کجی شیخ حسنی شیخ
حامه مارفه که نووسه ریکی کوردی به
توانما و زمانزانتیکی کوردی باش بیوه
نهوانه و کوکه بنهماله میسان له گله لک
گونجاون ، روهرها هاوسه ریکی دلستوری
و په پرورشه بُ من و بُ په تندروستی
و ظاینه ده مری
شنانز ، له حسیمه ده ده بت ؟

نه و هی قبول دهد کرد بان نا، کاک
چال و تی من نموده ناکم، چونکه
بدریزیلیک نم هممو ساله هدتا
را پیوته کاتمانچ چیچیج ناکریت
شیتر اسپنی سارادی چی
یه کیکی تازه زیان هینایو کردویانه
نکردنیه کی تازه زیان هینایو کردویانه
به عسى، من چه ندین هله وستم همه بروی
له سر میکریقون و شانق که به گزی
زیتی بعضاً چوچوته و توه، بق نمونه
له سالی ۱۹۸۰ کوکنگیه پیکتی
نو سره که داده کورد همه ولیر کرا، له و
کانگنه مدعا شاهده، شاماده و
نه همه که مان

هژری کوردا یه‌تی

له ناله‌ی نایومیدیما
له سه‌ره‌ل‌دانی شادیما
له سه‌ر شافی، له ناو هه‌ردی
له گوئی بان له ناو هه‌ردی
له خوشیما، له گه‌لن ده‌ردی
له زنی هه‌ستم بدا هه‌ردی
وه‌کو نیازیکی بینگه‌ردی
له پیناواز که چه‌ند به‌ردی
بعا و بزینه نامه‌ردی
به‌ردی داگیرکه‌ردی کوردا
گه‌داک هژریکی له‌وجوره
وه‌ها بووم و وه‌ها روله
نه‌ب وابه که من کوردا

کوردا یه‌تی و جوانتی



www.xendan.org

7th Year No.: 1427 Mon. 14 / 3 / 2011

خالف
xalafgatur@yahoo.com
www.xendan.org

سندیکه شیخیار
خالف خالف
www.xendan.org

شیخ عویدار
خالف خالف